



Syllabus

for course at advanced level

Translation studies: Theory and Research Methods II
Översättningsvetenskaplig teori och metod II

15.0 Higher Education
Credits
15.0 ECTS credits

Course code:	TTA308
Valid from:	Autumn 2010
Date of approval:	2010-05-21
Department	The Department of Swedish Language and Multilingualism
Main field:	Translation Studies
Specialisation:	A1F - Second cycle, has second-cycle course/s as entry requirements

Decision

This syllabus was adopted by the board of the Institute for Interpretation and Translation Studies on 21 May 2010.

Prerequisites and special admittance requirements

Course structure

Examination code	Name	Higher Education Credits
ÖET1	Individual Option 1	15
ÖET2	Individual Option 2	7.5
ÖET3	Individual Option 3	7.5
TMÖ1	Translation Studies subfield 1	5
TMÖ2	Translations Studies, subfield 2	5
TMÖF	Individual Specialization	5

Course content

Prerequisites and special admittance requirements:

Translation studies: Theory and Research Methods I, 15 higher education credits, or equivalent knowledge.

The course provides a deeper analytical overview of the theories, the research methods and the most important work conducted in some of the component areas of translation studies. Theoretical aspects and aspects of research methodology are illuminated by literature studies, lectures, discussions during seminars and workshops involving the analysis of empirical material. The course consists of three modules, each of 5 higher education credits. Modules 1 and 2 (subfields 1 and 2) are determined before the start of the course. The area for the individual specialization of each student is determined in discussion between the student and the examiner.

Learning outcomes

Having completed the course, the student is expected to have a deeper knowledge of the central issues, theories and methods in some of the component areas of translation studies, with an orientation both to interpreting and to translating. The student can critically compare and evaluate theoretical models and research of relevance for interpreting and translating, and has experience of analysing empirical material. The student can also problematise the activities of translating and interpreting and apply academically grounded

explanatory models in analysing them.

Education

The education takes the form of lectures, seminars and workshops. Participation in the seminars and workshops is compulsory. For the part of the course designated individual specialization, independent study normally takes the place of formal instruction.

Forms of examination

a. The course is assessed in the following manner:

Written assignments and verbal presentations, in accordance with the guidelines for the course.

b. Grades are given according to a criterion referenced seven-point scale:

A: Excellent

B: Very good

C: Good

D: Satisfactory

E: Adequate

Fx: Insufficient

F: Fail

c. The grading criteria for the course are distributed at the beginning of the course.

d. A grade of at least E on all modules is required in order to obtain a certificate for the whole course.

e. In order to obtain at least a grade of E, a student who has obtained an F or Fx has the right to an additional four tests, provided the course is still offered. A student, who has received a grade of E or higher may not take the test again in order to get a higher grade.

f. The grade for the course as a whole is determined as the average of the grades of the component modules, which are weighted equally.

A student who has received the grade Fx or F twice on a given test and by the same examiner can, on application, be granted a new examiner, unless there are specific reasons against it. The application should be addressed to the board of the institute.

Interim

When the course is no longer offered or its contents have been essentially revised, the student has the right to be examined according to this course syllabus once per semester for a three-semester period. However, the restrictions regarding the right to be re-examined still hold. For information about transitional rules for courses in the older pre-Bologna system, the student counsellor at the institute should be contacted.

Limitations

The course cannot be included in a degree together with another passed course whose content wholly or partly overlaps with this course.

Misc

Students who have passed the course may on request receive a course certificate.

Required reading

The required reading is specified ahead of the start of each course. See the separate reading list.